|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| logo_dga  **Direction Générale**  **de l’Armement** | |  | | |  |
| **Plan contractuel de sécurité internationale (PCSI)**  Dans ce document, les textes en anglais et en français font également foi | | | ***Security aspects letter (SAL)***  *In this document, the texts in English and in French are equally authentic* | | |
| Le Plan Contractuel de Sécurité international (PCSi) est destiné à fournir les exigences de sécurité et le guide de classification requis pour la conduite d’un contrat avec accès ou détention d’information ou support classifié, dans les phases précontractuelles ou contractuelles.  Le PCSi est une annexe au contrat. A défaut, le contrat doit faire obligatoirement référence au PCSi. | | | *The international Security Aspects Letter (SAL) is designed to provide with the security requirements and classification guidance required for the performance of a classified contract with access or detention, with respect to pre-contractual negotiations or contracts.*  *SAL is an annex to the contract. Otherwise, It is mandatory for the contract to refer to the SAL.* | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Identification** | | | | | | |
| **Identifiant et version**  *Identifier and issue* | | **Émetteur**  *Issuer* | | **Destinataire**  *Recipient* | | **Pays du Destinataire**  *Country of the Recipient* |
| NXXXX | |  | |  | | Nom du pays  *Name of the country* |
| **Version** *Issue* | **Date** | | **Modifications** | | ***Changes*** | |
| A | 19/02/2019 | | Version initiale | | *Initial issue* | |
| B | 20/01/2021 | | …. | |  | |
| **Titre du contrat** | | | | ***Contract title*** | | |
| *[Texte en français]* | | | | *[Text in english]* | | |
| **Référence du contrat**  *Contract Reference Number* | | **Date de notification du contrat**  *Issue date of the Contract* | | **Programme** | | **Habilitation société requise pour le Destinataire**  *Facility Security Clearance required for the Recipient* |
| *[réf. contrat]* | | *[JJ/MM/AAAA]* | | *[Programme]* | | **Oui** *Yes*  **Non** *No* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **CONTEXTE** / *CONTEXT* | | | | | | | | |
|  | **Phase précontractuelle**  *Pre-contractual phase* |  | **Contrat international**  *International contract* | |  | **(autre)**  *(Other)* | | **…………………………………….** |
| **Identification du PCS/PCSi père pour une sous-traitance** | | | | *Parent SAL identification for a subcontract* | | | | |
|  | **PCS père est national** / Parent SAL is a FR national | | | | | | …….Y88888 88888…….. | |
|  | **PCS père est international (PCSi)** / Parent SAL is an international SAL | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Autorisation(s) d’export** / *Export control licence(s)*   donnée par l’administration française / *given by the French administration* | | |
| N° de licence…. | **notifiée le** | *[JJ/MM/AAAA].* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Niveau de classification maximal[[1]](#footnote-1)**   *Highest security classification level*1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. **Niveau de classification maximal des informations – *Highest* *security classification level of information***  * implique l’habilitation des personnes morales et physiques / entails facilities and individuals clearance * tient compte des niveaux des cadres 4b1, 4b2 et 4c1 / takes into account 4b1, 4b2 and 4c1 level | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | **TRES SECRET**  *Top Secret level* | | |  | **SECRET[[2]](#footnote-2)**  *SECRET level* | | |  | *CONFIDENTIAL level*[[3]](#footnote-3) | | | | | |  | | **Autre****[[4]](#footnote-4)** : *…*  *Other4: …* | | | |
| 1. **Systèmes d’Information et de Communication (SIC) / Communication and Information Systems (CIS)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | Présence de SIC traitant du classifié/ / CIS for processing classified information | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Oui/** *Yes* | | | | | | | | | | | | **Non** */No* | | | | | | | | | |
| 4b1. Niveau d’homologation maximale des Systèmes d’Information et de Communication (SIC) :  *Highest level of capabilities related to Communication and Information Systems (CIS):* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | **TRES SECRET**  *Top Secret level* | | |  | **SECRET2**  *SECRET level* | | |  | *CONFIDENTIAL level*3 | | | | | |  | | **Autre4**: *…*  *Other4: …* | | | |
| 4b2. Niveau minimum de l’habilitation des administrateurs système des SIC :  *Minimumt level of security clearance for the administrators of the CIS : Implication/implication :*   * Ce niveau ne peut pas être inférieur à celui du 4b1 / this level should not be lower  *than 4b1* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | **TRES SECRET**  *Top Secret level* | | |  | **SECRET2**  *SECRET level* | | |  | *CONFIDENTIAL level***3** | | | | | |  | | **Autre4**: *…*  *Other4: …* | | | |
| 1. **ACSSI / COMSEC item[[5]](#footnote-5)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | Articles impliqués / Concerned items : | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | |  | **ACSSI** | | |  | **CCI** | | |  | | **CRYPTO** | | | |  | | **Autre** */ other: …* | | |
| 4c1. Niveau maximal classification des items susmentionnés / *Highest level of security classification of abovementionned items*   * Ce niveau ne peut être supérieur à celui du cadre 4a / this level should not be higher than 4a   L’habilitation des opérateurs de maintenance doit être conforme aux agréments en vigueur des produits de sécurité / the clearance of the maintenance operators will be compliant with the certification in vigour of the ACSSI/ COMSEC items. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | **TRES SECRET**  *Top Secret level* | | |  | **SECRET2**  *SECRET level* | | |  | *CONFIDENTIAL Level* 3 | | | |  | **DIFFUSION RESTREINTE** *Restricted* | | | | |  | **Autre4**: *…*  *Other4: …* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **ORIGINE DES INFORMATIONS CLASSIFIEES**   *Classified information’s origin* | | | |
| **Ce contrat nécessite l’accès à** | **Oui**  *Yes* | **Non**  *No* | ***This contract requires access to*** |
| 1. Information classifiée française |  |  | 1. *French Classified Information* |
| 1. Information classifiée :  |  | | --- | | (Pays) | |  |  | 1. *Classified Information:*  |  | | --- | | *(Countries)* | |
| 1. Information classifiée d’une organisation internationale  |  | | --- | | (Nom de l’organisation internationale comme l'OTAN, l’UE, l’OCCAR, etc.) | |  |  | 1. *Classified Information from an International Organisation*  |  | | --- | | *(Name of this International organisation such as NATO, EU, OCCAR, etc.)* | |
| 1. Autres  |  | | --- | | Exemple : PRS GALILEO | |  |  | 1. *Other*  |  | | --- | | Example : PRS GALILEO | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Objet DU MARCHé** / SCOPE   Brève description des fournitures à livrer, travaux à réaliser, etc.  *Brief description of the supplies to be furnished, works to be undertaken, etc.* | |
| Texte en français | *Text in English* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Durée des travaux classifiés***/ Duration of classified works*   Estimation de durée afin de déterminer quand conduire des inspections ou audits par l’ANS/ASD  *Estimated dates to know when to carry out security inspections or audits by the NSA/DSA* | | | |
| **Date de début** *Start date* | JJ/MM/AAAA | **Date de fin** *End date* | JJ/MM/AAAA |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Partie émettrice** / *Issuing Party* | | | |
| 1. **Émetteur** | *8a. Issuer* | 1. **ANS/ASD** | *8b. NSA/DSA* |
| Nom de l’organisation, compagnie, agence  Service  Adresse  Code postal/Ville/Pays  **Rédacteur du PCSi** *Author of this SAL*  Coordonnées : nom, tél., mél  **Directeur/manager de** *Director/manager of the*  **programme/projet** *Programme/Project*  Coordonnées : nom, tél., mél  **Officier de sécurité** *Security Officer*  Coordonnées : nom, tél., mél  **Officier** **SSI[[6]](#footnote-6)** *INFOSEC Officer*  Coordonnées : nom, tél., mél | | Secrétariat Général de la Défense et de la Sécurité Nationale (SGDSN)  51 boulevard de la Tour Maubourg  75700 PARIS 07 SP - FRANCE  **-**  Ministère des Armées  Direction Générale de l’Armement  Service de la Sécurité de Défense et des Systèmes d'Information (DGA/SSDI)  60 boulevard du Général Martial Valin CS 21623  75509 PARIS CEDEX 15 – France  **Points de contacts ANS/ASD/AND**  *Points of Contacts NSA/DSA/NDA*  ASD/DSA  Bureau des affaires internationales et programmes  DGA/SSDI +33 9 88 67 24 36  DGA/SSDI +33 9 88 67 24 42  DGA/SSDI +33 9 88 67 04 14  dga-ssdi-asi-pcsi.contact.fct@intradef.gouv.fr  NDA  *Crypto Custodian* | |
| 1. **Autorité publique contractante de référence** | | *8c. Reference state authority* | |
| Nom de la direction de programme/projet, adresse | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Partie destinataire** / *Recipient Party* | | | |
| 1. **Destinataire** | *9a. Recipient* | 1. **ANS/ASD** | *9b. NSA/DSA* |
| Name of the organization, company…  Service  Address  Code Postal Code/City/Country  **Représentant de l’entité** *Representative of the entity*  Coordonnées : nom, tél., mél  **Officier de sécurité** *Security Officer*  Coordonnées : nom, tél., mél  **Officier** **SSI[[7]](#footnote-7)** *INFOSEC Officer* | | Nom de l’ANS/ASD  Adresse  Code postal/Ville/Pays  **Points de contacts ANS/ASD/AND**  *Points of Contacts NSA/DSA/NDA*  ANS/ASD  Coordonnées du représentant de l’ANS/ASD :  nom, tél., mél  NDA  *Crypto Custodian* | |

|  |
| --- |
| 1. **Liste des emprises** / *List of the facilities*   dans lesquelles les travaux classifiés sont conduits / *in which the classified works are undertaken* |
| **Emprises de l’Émetteur**  *Facilities of the Issuer* |
| [ Nom, adresse emprise Emetteur n°1 / Name, address of Facility n°1 of the Issuer] [Cf. section 8a] |
| [Autres emprises / other facilities : Nom, adresse emprise Emetteur n°2/ Name, address of Facility of the Issuer n°2 ] |
| **Emprises du Destinataire**  *Facilities of the Recipient* |
| [ Nom, adresse emprise Destinataire n°1 / Name, address of Facility n°1 of the Recipient] [Cf. section 9a] |
| [Autres emprises / other facilities : Nom, adresse emprise Destinataire n°2/ Name, address of Facility of the Recipient n°2 ] |
| **Autres emprises (gouvernementales, sous-traitants...)**  *Other facilities (government, subcontractors…)* |
| [ Nom, adresse autre emprise n°X / Name, address other facility n°X ] |
| [ Nom, adresse autre emprise n°Y / Name, address other facility n°Y ] |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Obligations générales / *General obligations***   Les informations et matériels classifiés de ce contrat (voir appendice C) doivent être protégés en accord avec les exigences des lois, règlements et accords suivants :  *The Classified Information and materials of this contract (see appendix C) shall be protected in accordance with the following laws, regulations and agreements****:*** | | |
| 1. Lois et règlements français, lorsque des Informations classifiées sont traitées sur le territoire français (code de la défense, code pénal, autres instructions ministérielles, etc.) |  | 1. *French laws and regulations, when Classified Information is handled on the French territory (defence code, criminal code, other ministerial instructions, etc.)* |
| 1. Règlement de sécurité de l’OTAN |  | 1. *NATO Security Regulations* |
| 1. Règles de sécurité de l’UE (Conseil) |  | 1. *EU Security Rules (Council)* |
| 1. Règles de sécurité de l’UE (Commission) |  | 1. *EU Security Rules (Commission)* |
| 1. Règlement de sécurité de l’OCCAR |  | 1. *OCCAR Security Regulations* |
| 1. Règles de sécurité de l’accord-cadre sur la restructuration de l’industrie de défense européenne (EDIR/FA) |  | 1. *Security Regulations of the European Defence Industry Restructuring Framework Agreement (EDIR/FA)* |
| 1. Accord de sécurité entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement [du Pays, nom officiel] relatif à l’échange et la protection mutuelle d’Informations classifiées, signé le [date de signature de l’accord] |  | 1. *Security Agreement between the Government of the French Republic and the Government of [the Country, official name] concerning the exchange and mutual protection of Classified Information, signed on the [date of signature of the agreement]* |
| 1. Disposition particulière de sécurité (DPS) définissant la protection pour les Informations classifiées françaises transmises, signée par [le Pays, nom officiel] le [date de signature de la DPS] |  | 1. *Security arrangement defining the protection of the released French Classified Information, signed by [the Country, official name] on [date of signature of the arrangement]* |
| 1. Autre  |  | | --- | | [Référence des réglementations applicables] | |  | 1. *Other*  |  | | --- | | *[Reference of the applicable regulations]* | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **EN EXÉCUTANT CE CONTRAT, LE DESTINATAIRE DOIT** | **Oui**  *Yes* | **Non**  *No* | ***12. In performing this Contract, the Recipient will*** |
| 1. Appliquer les documents suivants : |  |  | 1. *Apply the following documents:* |
| * Instruction de Sécurité Programme (ISP) *Programme Security Instruction (PSI)*  |  |  | | --- | --- | | Ref.: *…* | Version, date *Issue*: *…* |  * Guide de Classification du Programme *Programme Security Classification Guide (SCG)*  |  |  | | --- | --- | | Ref.: *…* | Version, date *Issue*: *…* | | | | |
| 1. Réf. des exigences de sécurité additionnelles   Supprimer les textes inutiles  Appliquer pour les ACSSI / COMSEC  - II910 Instruction Interministérielle relative aux articles contrôlés de la sécurité des systèmes d’information (ACSSI) du 22/10/2013 : applicable que sur territoire FR et/ou pour les personnes morales et physiques françaises.  - DC34 – Directive Centrale Relative aux ACSSI du Ministère de la Défense du 10/03/2015  -SDIP 293-1 Instruction pour le contrôle et la protection des équipements cryptographiques de l’OTAN de mars 2011  - TECH-I-01 Instruction pour la gestion des articles COMSEC et Crypto de l’Union Européenne prononcée par le conseil de l’UE du 15/01/2007 |  |  | 1. *Reference of the additional security requirements*   *Delete the non-accurate lines*  *To Apply for ACSSI / COMSEC*   * *[indicate here the national regulation for COMSEC items and if needed, remind applicability]* * *SDIP 293-1, march 2011, Instruction for the control and safeguarding of NATO cryptomaterial* * *TECH-I-01, 15/01/2007, Crypto and COMSEC Material Management, Council of the European Union* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Exigences de sécurité additionnelles** | **Oui**  *Yes* | **Non**  *No* | ***13. Additional security requirements*** |
| Dans l’affirmative, une copie doit être fournie aux ANS/ASD identifiées en sections 8b et 9b.  Les procédures à établir pour le contrôle des moyens ACSSI / COMSEC, les équipements et leurs composants, la documentation, doivent prévenir contre la perte à un ennemi. Le non-respect des procédures applicables peut conduire à de l’espionnage, sabotage, vol ou perte issus d’actes de négligence punis par les lois nationales.  L’accès à ces moyens nécessite une autorisation certifiée par une ANS/ASD. |  |  | *If yes, a copy shall be provided to the corresponding NSA/DSA indicated in sections 78bb and 89bb.*  *Setting up procedures for controlling ACSSI / COMSEC items, equipment, documentation and components should guard against preventable losses to an adversary. Serious infractions of control procedures may lead to espionage, sabotage, theft, or loss through gross negligence that would be punishable under national laws.*  *Access to those means requires certified authorization from ANS/ASD* |
| Dans le cas d’un incident portant sur la sécurité des ACSSI / COMSEC, des mesures organisationnelles doivent permettent de le signaler sans délai à la NSA du pays d’origine de l’ACSSI / COMSEC. |  |  | *In case of incident related to ACSSI / COMSEC security, organizational measures have to assure that NSA of the origin country of those ACSSI / COMSEC will be informed immediately.* |
| Autre : |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Une FICHE DE CLOTURE DE PCSI sera necessaire (VOir Annexe B)** | **Oui**  *Yes* | **Non**  *No* | ***14. A CLOSING FORM OF THE SAL will be need (see ANNEX B)*** |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Approbation et signature** | | ***15. Endorsement and signature*** | |
| Il vous est demandé d’accuser réception de ce PCSi et de confirmer que :   * la définition des éléments classifiés du contrat est comprise et qu’elle a été portée à l’attention de la personne directement responsable de la sécurité du contrat ; * les exigences et obligations mentionnées ci-avant, dans les appendices A et C, et dans le contrat, seront respectées.   Toute difficulté rencontrée ou envisagée dans l’interprétation et l’implémentation des exigences mentionnées doit immédiatement être rapportée à votre ANS/ASD et à l’Émetteur. | | *You are required to acknowledge receipt of this SAL and confirm that:*   * *The definition of the classified aspects of the contract is understood and has been brought to the attention of the person directly responsible for the security of the contract;* * *The requirements and obligations set out above, in the appendixes A and C, and in the contract document should and will be met.*   *Any difficulties experienced or expected in interpreting and implementing these requirements must be reported to your NSA/DSA and to the Issuer as soon as possible.* | |
| **Émetteur**  *Issuer*  (cf. section 8a) | | **Destinataire**  *Recipient*  (cf. section 9a) | |
| **Nom**  *Name* |  | **Nom**  *Name* |  |
| **Titre/Position**  *Title/Position* |  | **Titre/Position**  *Title/Position* |  |
| **Date** |  | **Date** |  |
| **Signature et cachet**  *Signature and stamp* |  | **Signature et cachet**  *Signature and stamp* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Diffusion requise pour ce PCSi** |  | ***16. Required distribution of this SAL*** |
| 1. Émetteur(cf. section 8a) |  | 1. *Issuer (cf. section 8a)* |
| 1. Destinataire(cf. section 9a) |  | 1. *Recipient (cf. section 9a)* |
| 1. ASD française(cf. section 8b) |  | 1. *French DSA (cf. section 8b)* |
| 1. ANS/ASD du Destinataire(cf. section 9b) |  | 1. *NSA/DSA of the Recipient (cf. section 9b)* |
| 1. Autorité d’origine(cf. section 8c) |  | 1. *Originator (cf. section 8c)* |
| 1. DGA/DI |  | 1. *DGA/DI* |
| 1. DGA/DO/S2A (dans le cas d’un primo-contrat) |  | 1. *DGA/DO/S2A (in the case of a prime-contract)* |
| 1. DGA/SSDI/DOSSI (dans le cadre de la SSI) |  | 1. *DGA/SSDI/DOSSI (SIS involved)* |
| 1. DGA/SSDI/DOSSI/CRPA (dans le cas de ACSSI/CCI/CRYPTO*)* |  | 1. *DGA/SSDI/DOSSI/CRPA (if ACSSI/CCI/CRYPTO involved)* |
| 1. Agence Nationale de Distribution (dans le cas de ACSSI/CCI/CRYPTO*)* |  | 1. *National Distribution Agency (NDA) France (if ACSSI/CCI/CRYPTO involved)* |
| 1. DRSD/SDSP/BSPI |  | 1. *DRSD/SDSP/BSPI* |
| 1. Autre (si nécessaire) |  | 1. *Other (if applicable)* |
| (Nom et adresse des autres entités) *(Name and address of the other entities)* | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Appendice A  **Dispositions générales** | *Appendix A*  ***General provisions*** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **liste des acronymes – définitions** | ***a1. list of acronyms – definitions*** |
| **Autorité de Sécurité Nationale (ANS)**  L’autorité gouvernementale ayant la responsabilité globale de la sécurité des Informations classifiées. | ***National Security Authority (NSA)***  *The government authority having overall responsibility for the security of Classified Information.* |
| **Autorité de Sécurité Déléguée (ASD)**  Autorité de sécurité compétente, approuvée par l’ANS afin d’être responsable de l’implémentation et de la conformité avec les règlements de sécurité applicables dans les entités gouvernementales ou industrielles. | ***Designated Security Authority (DSA)***  *The competent security authority approved by the NSA to be responsible for the implementation of and compliance with the applicable security regulations within Government establishments or industrial facilities.* |
| **Agence Nationale de Distribution (NDA)**  L’autorité et agence nationale de distribution des équipements ACSSI et COMSEC sur le territoire national vis-à-vis de l’étranger. | ***National Distribution Authority (NDA)***  The NDA is responsible for the distribution and controlling management of all COMSEC and CCI items between nations. |
| **ACSSI / CCI / COMSEC / CRYPTO** | **ACSSI / CCI / COMSEC / CRYPTO** |
| **ACSSI** : Article Contrôlé de la Sécurité des Systèmes d’information (marquage français/special french marking)[[8]](#footnote-8) | **CCI** : Controlled COMSEC/Cryptographic Item (international marking)  **CRYPTO** : Cryptographic Keying material (international marking) |
| **COMSEC**  Désignation empruntée à la réglementation OTAN et communément utilisé pour les solutions chiffre pseudo-ACSSI étrangère (CRYPTO, CCI) | **COMSEC** : Communication Security***[[9]](#footnote-9)*** |
| **Autorité d’origine**  L’entité gouvernementale sous l’autorité de laquelle l’information a été classifiée. | ***Originator***  *The government entity under whose authority the information has been classified.* |
| **Destinataire**  L’entité qui reçoit les Informations classifiées.  Le **Destinataire** est le titulaire du contrat, sauf pour un contrat export où il s’agit du client final. | ***Recipient***  *The entity receiving the Classified Information.*  *The* ***Recipient*** *is the Contractor, except for an export contract where it is the end user Client.* |
| **Émetteur**  Entité qui transmet les Informations classifiées. | ***Issuer***  *The entity issuing the Classified Information.* |
| **Guide de classification**  Document identifiant les éléments requérant une protection et leur niveau de classification. | ***Security Classification Guide (SCG)***  *The document identifying those elements requiring security protection and the corresponding security classification level.* |
| **Information classifiée**  Toute information, document ou matériel dont la divulgation non autorisée peut causer un préjudice aux intérêts de l'Autorité d’origine et qui a été ainsi désigné et marqué d'une classification de sécurité. | ***Classified Information***  *Any information, document or material the unauthorised disclosure of which could cause prejudice to the interests of the Originator and which has been so designated and marked with a security classification.* |
| **SSI**  Sécurité des Systèmes d’Information | **SIS**  Security of Information Systems |
| **Tiers**  Toute entité ou personnel autre que ceux de l’Émetteur, du Destinataire, de leurs contractants ou sous-traitants nationaux, de l’Autorité d’origine, ou leurs ANS/ASD respectives. | ***Third Party***  *Any entity or personnel other than those from the Issuer, the Recipient, their national contractors or subcontractors, the Originator, or their respective NSA/DSA.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Sous-traitance** | ***a2. Subcontracting*** |
| Le Destinataire s’engage à transcrire les obligations issues du présent PCSi en rédigeant un PCSi (ou équivalent national) pour chaque contrat de sous-traitance attribué dans le cadre du contrat. Le Destinataire est aussi responsable de fournir une révision du PCSi à ses sous-traitants chaque fois qu’une exigence de sécurité change. | *The Recipient commits to transcribe the obligations of this SAL by redacting another SAL for each subcontract awarded under the contract. The Recipient is also responsible for issuing a revised SAL to all subcontractors when the security requirements change.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Guide de classification (SCG)** | ***A3. Security Classification Guide (SCG)*** |
| Le Guide de classification (SCG) correspond aux exigences particulières de sécurité, ainsi qu’à des conseils de classification, requis par le contrat faisant l’objet du présent PCSi. Ce document est joint au PCSi en tant qu’appendice C.  Si les circonstances font apparaître un besoin de changement dans ledit SCG, le Destinataire peut proposer tout amendement qu’il juge utile. Toute question portant sur des changements ou interprétation du SCG doit être soumise à l’Émetteur. Dans l’attente d’une décision, l’information impliquée devra être manipulée et protégée au plus haut niveau spécifié.  Dans tous les cas, DGA/SSDI, en tant qu’ASD française, est l’autorité compétente pour approuver et communiquer les changements par une nouvelle version du PCSi. | *The Security Classification Guide (SCG) correspond to the specific security requirements and classification guidance required for the contract, objects of the present SAL. This document is attached to the SAL as Appendix C.*  *If circumstances arise which indicate a need for change in this guide, the Recipient may propose any changes he deems convenient. Any questions for changes or interpretation of this document will be submitted to the Issuer. Pending decision, the information involved shall be handled and protected at the highest level of classification specified.*  *In any case, DGA/SSDI, acting as French DSA, is the competent authority for approval and communication of these changes through a new issue of this SAL.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Divulgation et usage** | ***A4. Release and use*** |
| La divulgation de toute information objet du présent PCSi à des Tiers requiert l’accord formel de l’Autorité d’origine. Avant toute divulgation, la Partie destinataire doit s’assurer que les informations concernées bénéficient du même niveau de protection[[10]](#footnote-10) que celui spécifié par le présent PCSi (y compris par les documents en référence, objet de la section 13).  Le destinataire n’utilisera l’information objet du présent PCSi qu’aux fins pour lesquelles elle a été fournie. | *The release of any information object of the present SAL to Third parties requires the prior written consent of the Originator. Prior to any release, the Recipient Party has to guaranty that the information involved benefits of the same level of protection[[11]](#footnote-11) than the one specified by this SAL (included by the referenced documents in section 13)*  *The Recipient will only use the information object of the present SAL for the purposes for which it was provided.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Déclassification ou déclassement** | ***A5. Declassification or downgrading*** |
| La déclassification ou le déclassement de toute information objet du présent PCSi requiert l’accord formel de l’Autorité d’origine.  En fonction de la loi nationale qui s’applique, les supports classifiés émis par le titulaire du présent contrat peuvent ou doivent comporter l’une des mentions suivantes : date de réexamen de la classification ou date de déclassification. | *Declassification or downgrading of any information object of the present SAL requires the prior written consent of the Originator*  *According to the applicable national law, classified information generated by the Contractor of the present contract may or will bear, one of the following markings: date of reevaluation of the classification level or date of declassification.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Transmission** | ***A6. Transfer*** |
| Les Informations classifiées doivent être transférées par voie diplomatique ou par des canaux approuvés par les ANS/ASD des pays concernés. | *Classified Information shall be transferred through Government-to-Government diplomatic channels or through channels approved by the NSA/DSA of the Parties.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Cloture du PCSi** | ***A7. Closing of this SAL*** |
| Le Destinataire d’information classifiées ou protégées doit continuer à se conformer aux prescriptions de sécurité de ce PCSi même après la cessation du contrat.  Il doit, de plus, retourner à l’Émetteur le formulaire de l’appendice B, dans lequel il reconnait avoir détruit ou retourné les supports d’Informations classifiées (Ce formulaire n’est pas applicable aux contrats exports).  Dans le cas où chacune des deux Parties est émetteur pour certaines informations et destinataire pour d’autres, deux formulaires peuvent alors être remplis. | *The Recipient of classified or protected information shall continue to comply with the security requirements of this SAL even after completion of the Contract.*  *In addition, it will send back to the Issuer the Appendix B form filled, in which it acknowledges having destroyed or returned the Classified Information (For export contracts, this form does not apply).*  *If both party are issuer for some pieces of information and recipient for others, two forms may be filled in.* |

|  |  |
| --- | --- |
| Appendice B  **Fiche de clôture dU PCSi** | *Appendix B*  ***Closing form of the SAL*** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Identification** | | | | |
| **Identifiant et version**  *Identifier and issue* | **Émetteur**  *Issuer* | **Destinataire**  *Recipient* | **Pays du Destinataire**  *Country of the Recipient* | |
| [X99999 99999 A] | [Émetteur]  *[Issuer]* | [Destinataire]  *[Recipient]* | [Pays]  *[Country]* | |
| **Titre du contrat** | | ***Contract title*** | | |
| [Texte en français] | | *[Text in English]* | | |
| **Référence du contrat**  *Contract Reference Number* | **Date de notification du contrat**  *Issue date of the Contract* | **Programme** | | **Date de fin des travaux classifiés**  *End date of the classified works* |
| [réf. contrat] | [JJ/MM/AAAA] | [Programme] | |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **le Destinataire :** | |  | ***B2. The Recipient:*** |
| reconnait avoir détruit les Informations classifiées  (fournir les copies des procès-verbaux de destruction en pièce jointe) | |  | *acknowledges having destroyed the Classified Information*  *(provide copies of the destruction records as attachments)* |
| retourne les Informations classifiées à l’Émetteur[[12]](#footnote-12)  (fournir la copie du bordereau de retour ou les supports en pièce jointe) | |  | *returns the Classified Information to the Issuer4*  *(provide a copy of the return bordereau or supports as attachments)* |
| demande à conserver les Informations classifiées jusqu’au  (fournir une copie de l’inventaire en pièce jointe) | |  | *requests to retain Classified Information until*  *(provide a copy of the inventory as attachment)* |
| (JJ/MM/AAAA) | | | |
| Sans objet (le Destinataire ne détient pas d'Information classifiée) | |  | *Not applicable (the Recipient does not hold Classified Information)* |
| **Nom**  *Name* |  | | |
| **Titre/Position**  *Title/Position* |  | | |
| **Date** |  | | |
| **Signature et cachet**  *Signature and stamp* |  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Accord de la Partie émettrice sur les choix mentionnés au B2**   **Les supports d'Informations classifiées ont été ou seront :** |  | ***B3. Agreement of the Emitting Party related to the B2 options***  ***Classified Information have been or will be:*** |
| détruits par le Destinataire |  | *destroyed by the Recipient* |
| retournés à l’Émetteur |  | *returned to the Issuer* |
| conservés par le Destinataire jusqu’à |  | *retained by the Recipient until* |

|  |
| --- |
| (JJ/MM/AAAA) |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ajout en pièce-jointe de la liste des supports couverts par cette décision si elle ne correspond pas à l'inventaire fourni par le Destinataire. | |  | | *List of documents and materials covered by this decision added in enclosure if it does not match the inventory provided by the Recipient.* | |
| Sans objet | |  | | *Not applicable* | |
| **Émetteur**  *Issuer*  (cf. section 7a) | | | **Autorité d’origine**  *Originator*  (cf. section 7c) | | |
| **Nom**  *Name* |  | | **Nom**  *Name* | |  |
| **Titre/Position**  *Title/Position* |  | | **Titre/Position**  *Title/Position* | |  |
| **Date** |  | | **Date** | |  |
| **Signature et cachet**  *Signature and stamp* |  | | **Signature et cachet**  *Signature and stamp* | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Appendice C  **Guide de classification** | *Appendix C*  ***Security Classification Guide*** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Table d’équivalence des classifications ou protections** | | | | ***c1. Table of equivalent security classifications or protections*** | | |
| **Niveau** *Level* | | **TOP SECRET** | SECRET | | **CONFIDENTIAL** | **RESTRICTED** |
| **Abréviation** *Abbreviation* | | TS | S | | C (1) | R |
| [Pays]  *[Country]* | | (leur équivalent à TRES SECRET) | (leur équivalent à SECRET) | | (leur niveau CONFIDENTIEL) (1) | [leur équivalent à DIFFUSION RESTREINTE] |
| France | Current classification | **TRES SECRET** | **SECRET** | | *No equivalence since 1st July 2021 (1)* | **DIFFUSION RESTREINTE**  (3) voir ci-dessous *see below* |
| FR Legacy classification (2) | *TRES SECRET DEFENSE (2)* | *SECRET DÉFENSE* (2) | | *CONFIDENTIEL DÉFENSE* (2) |  |
| (1) La France traite et protège :  - les informations [pays] de niveau [CONFIDENTIAL] ;  - les informations générées par les deux parties de niveau CONFIDENTIAL (C)  comme des informations françaises de niveau SECRET | | | | *(1)* *France shall handle and protect :*  *- [pays] Information marked [CONFIDENTIAL];*  *- information generated by both the parties at CONFIDENTIAL level (C)*  *as French SECRET information.* | | |
| (2) Existing markings of classified information as “CONFIDENTIEL DEFENSE”, “SECRET DEFENSE” or « TRES SECRET DEFENSE » prior to French reform related to national secret protection, in vigour on 1 July 2021, shall not be systematically modified. So, existing documents marked with these markings and with unchanged classification shall remain in circulation. If the classification of these documents is revised, they will be marked with the corresponding new notice. However, since the old classification levels will no longer be used after the reform comes into force in 2021, they will gradually disappear. | | | | | | |
| (3) [Pays] traite et protège les informations portant la mention "DIFFUSION RESTREINTE" transmises par la France selon ses lois et réglementations nationales s’appliquant aux Informations classifiées "[équivalent à DIFFUSION RESTREINTE]".  La France traite et protège les Informations classifiées portant la mention "[équivalent à DIFFUSION RESTREINTE]" transmises par [lePays] selon ses lois et réglementations nationales s’appliquant aux informations portant la mention "DIFFUSION RESTREINTE". | | | | *(3) [Country] shall handle and protect Information marked "*DIFFUSION RESTREINTE*" transmitted by France according to its national laws and regulations relating to Classified Information marked "*[équivalent à DIFFUSION RESTREINTE]*".*  *France shall handle and protect Classified Information marked "*[équivalent à DIFFUSION RESTREINTE]*" transmitted by [Country] according to its national laws and regulations relating to information marked "*DIFFUSION RESTREINTE*".* | | |
| **Autres mentions de protection ou acronymes** | | | | ***Other protective markings or acronyms*** | | |
| **ACSSI** : Les ACSSI (Articles contrôlés de la sécurité des systèmes d’information) doivent-être identifiés dans le Guide de classification. La marque de classification ou de protection de tels articles est complétée de l’une des mentions suivantes : CCI, CRYPTO, ACSSI ; Ils doivent être traités conformément aux réglementations applicables citées en section 12.  **N/A** : signifie « Non applicable »  **NP** : signifie « Non Protégé » | | | | ***CCI****: The CCI items must be identified in the SCG. The classification marking of such items is followed by one of the following mentions: CCI, CRYPTO or ACSSI (French marking); They shall be handled in accordance with applicable regulations mentioned in section 12.*  ***N/A****: means “Not applicable”*  ***NP****: means “Not Protected”* | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Liste des informations classifiées** | ***c2. Classified information list*** |
| Le niveau des Informations classifiées qui sont susceptibles d’être échangées dans le cadre de ce PCSi est listé dans la table ci-dessous : | *The level of the Classified Information that may be exchanged in the frame of this SAL is listed in the table below:* |

| **N°** | **Information / materiel**  **(Fonctionnalité, caractéristiques, performance…)**  *(Functionality, characteristics, performance…)* | **Classification**  **(R, C, S, TS)**  **including COMSEC markings**  **ACSSI/CCI/CRYPTO**  Cf.  section C1 | **Origine**  *Origin* | **Remarques**  *Remarks* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | Texte en français  ►*Text in English* |  |  |  |
| 1.1 | Texte en français  ►*Text in English* |  | FR |  |
| 1.2 | Texte en français  ►*Text in English* |  | FR |  |

Page vierge

Blank page

1. See appendice C1 « *table of equivalent security classifications or protections* »*.* [↑](#footnote-ref-1)
2. French classification : SECRET for information generated after 1st July 2021/ SECRET DEFENSE for information generated before [↑](#footnote-ref-2)
3. Following FR reform related to national secret protection, in vigour on 1st July 2021, France does not generate information at CONFIDENTIAL DEFENSE level, nevertheless information (document or material) generated before 1st July 2020 with this CONFIDENTIAL DEFENSE attribute are handled by France as French SECRET level information*.PAS DE TRAD FR?* [↑](#footnote-ref-3)
4. Such as for instance EU or NATO attribute. [↑](#footnote-ref-4)
5. FR : Un PCSi est obligatoire pour mettre un cadre de sécurité relatif à des ACSSI / des CCI ou à des éléments crypto, quelle que soit la sensibilité des informations et matériels impliqués. / SAL is required to set up a security framework related to ACSSI / COMSEC items whatever the classification or protection level of the information or material involved. [↑](#footnote-ref-5)
6. Obligatoire si des ACSSI/CCI/CRYPTO (cf 4c) sont prévus dans ce PCSi / Mandatory *in the case where ACSSI/CCI/CRYPTO (cf 4.c) are involved in this SAL* [↑](#footnote-ref-6)
7. Obligatoire si des ACSSI/CCI/CRYPTO (cf 4c) sont prévus dans ce PCSi / *In the case where ACSSI/CCI/CRYPTO (cf 4.c) are involved in this SAL* [↑](#footnote-ref-7)
8. Sous réserve d’agrément de l’ANS, les CCI/CRYPTO sont à équivalents aux ACSSI en terme de manipulation / gestion [↑](#footnote-ref-8)
9. Upon NSA clearance, the handling & management of ACSSI items (french marking) are similar to the CCI/CRYPTO items. [↑](#footnote-ref-9)
10. Via un Accord de sécurité, une instruction de sécurité programme, un plan contractuel de sécurité (anciennement une Annexe de Sécurité),… [↑](#footnote-ref-10)
11. Through Security Agreement, Programme Security Instruction, Security Aspect Letter… [↑](#footnote-ref-11)
12. Pour les ACSSI/CCI/CRYPTO, via l’Agence Nationale de Distribution (NDA)*For CCI/CRYPTO/ACSSI, via the National Distribution Agency (NDA).* [↑](#footnote-ref-12)